

# HITACHI

## Inspire the Next

### 使用說明書

#### IH 電飯煲

型號：RZ-JHE18Y (1.8升)

家用型號

#### 目錄

<b>使用前</b>	
● 重要安全措施 .....	2
● 零件、配件、控制面板、 顯示屏 .....	4
● 當前時間設定方法 .....	5
<b>煮飯之前</b>	
● 準備 (煮出可口米飯的小貼士) .....	6
● 煮飯方法 .....	8
(白米、香米、日本米、糙米、 紫莓香米、混合米、糯米)	
● 預約時間設定方法 .....	10
(設定完成時間)	
● 米飯保溫的方法 .....	11
(米飯保溫和保持美味的小貼士)	
<b>烹煮食物</b>	
● 自動烹調使用方法 (40種自動食譜) .....	12
● 手動慢煮的方法 .....	13
● 手動烤蛋糕的方法 .....	14
● 手動釋放蒸汽的方法 (糯米及其它米種) .....	15
<b>清潔與保養</b>	
● 清潔 .....	16
(蒸汽蓋/飯勺/飯勺子支架/量杯/ 內鍋蓋/進氣口/排氣口/內鍋/密封圈/ 內蓋/溫度感應器)	
● 消除異味的方法 .....	17
<b>故障與解決方法</b>	
● 以下故障的處理方法 .....	18~20
(煮飯/再加熱/預約時間/聲音/液晶顯示屏/ 使用時斷電等相關問題)	

<b>規格</b>	
規格	21



型號：RZ-JHE18Y

讓我們煮出美味可口的飯吧！

3.6毫米厚的鐵鍋

HITACHI IH 電飯煲

感謝您選擇日立 IH 電飯煲。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書，並保留以便日後參考。本說明書將詳細介紹RZ-JHE18Y電飯煲。

請細閱“重要安全措施”，了解本產品的正確操作方法。

→ 第2至3頁

# 重要安全措施

本產品僅限於家居用途，切勿用於工業生產。

遵照本說明書中下列標誌的指示，有助將人身傷害以及財物損害降到最低。  
請全面了解這些指示，然後再閱讀主要內容。

## ■ 注意事項列表

如果錯誤操作本產品，可能會發生危險和損壞，並按以下符號和訊息分類。



**警告：** 此符號表示可能會出現“導致死亡或嚴重人身傷害”的危險。



**注意：** 此符號表示當使用者不遵照指示以及錯誤操作本產品時，可能會引起的“人身傷害或財物損壞”。

### 標誌範例



此標誌表示“警告或注意”。



此標誌表示“禁止”。



此標誌表示需要遵守的“建議”事項。



## 警告

### 為了防止發生觸電、起火以及火災事故：



- 使用本產品時，應該配用220V、15A或更大功率的AC插頭。
- 務必將插頭完全插入電源插座中。
- 如果插頭的插片或插片的安裝面有灰塵，請擦掉。



切勿修改  
產品

- 除維修技術人員之外，切勿安排其他人拆卸或維修本產品。



切勿弄濕  
本產品

- 切勿將本產品弄濕，或將水潑灑到本產品上
- 切勿將本產品放在近有水的地方。
- 切勿將此電器浸濕或將水放入本產品的零件中。這可能會導致觸電或短路事故。



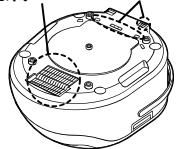
手濕時切  
勿使用本  
產品

- 切勿在手濕時拔插電源插頭。



- 當電源線或插頭損壞時，或者電源插座鬆脫時，切勿操作本產品。
- 切勿損壞、修改、強制彎曲、拉伸、扭曲、捆束電源線，切勿將電源線放在高溫位置/零件附近，切勿擠壓電源線或在電源線上放置重物。
- 切勿將針和電線之類的金屬物體或其他異物插入通風孔或空隙中。
- 此電器不適合體能差、敏感度弱或智力低下，或者缺乏使用經驗和對此電器不了解的人士（包括小孩）使用，除非已有負責安全的人員監管他們或者告知他們此電器的使用方法。
- 應對小孩進行監管，確保他們不會將此電器當作玩具。

進氣口 排氣口



- 使用之後，對此電器進行正常清潔。
- 如果出現任何異常情況或本產品出錯，應立即停止使用本產品。
  - 電源線或電源插頭過熱。
  - 當電源線彎曲時，電流出現斷續現象。
  - 溫度過高或出現燒焦味。
  - 當接觸電飯煲時，有觸電感。
  - 電流沒有自動切斷。
  - 摩打停止運作、轉動緩慢或不正常轉動。
  - 當本產品在使用期間出現異常噪音。
  - 漏水
  - 異常噪音或其他異常情況。

### 為了防止灼傷事故：



#### 為了防止灼傷：

- 切勿將手或臉靠近蒸汽排出口。
- 在煮飯的過程中可能會釋放出熱蒸汽，請將電飯煲放置在小孩觸不到的位置。
- 當煮飯時，切勿打開電飯煲蓋子、晃動或移動電飯煲。

蒸汽排出口



#### 在煮飯過程中，食物或液體可能會從頂蓋上溢出，並可能意外打開，會灼傷皮膚。

- 用手壓住中心點，將蓋子關緊，直至聽到“咔嚓”聲為止。
- 切勿蒸煮本說明書中和食譜中沒有記載的米飯或食物。



## 注意

### 切勿在下列地方使用電飯煲



- 使用本產品時，切勿靠近水或火（可能會導致觸電或漏電或引起火災）。
- 切勿將電飯煲放置在不穩定的表面或易燃表面上（可能會引起火災）。
- 切勿將本產品放置在會覆蓋進氣口、排氣口的位置上或鋁箔紙上（可能會導致過熱或灼傷皮膚）。
- 如果將本產品在廚房中靠牆、傢俱或架子放置，確保釋放的蒸汽不會積聚（蒸汽產生的露水可能會導致牆壁或傢俱脫色或變形）。
- 切勿將本產品放置在蓋子無法完全打開的位置（接觸加熱板或掉落的露水可能會灼傷皮膚）。

### 電源插頭使用方法



拔下電源插頭



- 當不使用時，拔下電源插頭（當絕緣效果下降時，可能會引起火災、皮膚灼傷、觸電、漏電或人身傷害）。
- 將電源線拔下時，要握住電源插頭（拉拔電源線可能會導致皮膚損傷）。

### 為了防止灼傷



- 在煮飯之前，檢查煮飯的方法是否正確。與其它煮飯模式相比，“米粥”模式需要的水更多，而且在煮飯的過程中，可能會釋放出高溫蒸汽，因此必須小心。
- 清潔本產品前，需先等其冷卻（接觸任何高溫部分，都有可能導致灼傷）。
- 在內蓋冷卻之前，切勿打開內蓋。
- 將蓋子完全打開，然後盛上米飯（高溫露水可能會濺射到皮膚上）。



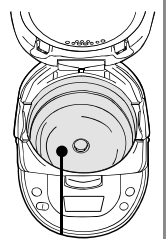
切勿碰觸

- 在使用電飯煲期間或者剛完成煮飯之後，切勿碰觸內鍋、內鍋把手、內蓋、蒸汽口之類的高溫零件。
- 在搬動或移動電飯煲時，切勿碰觸內鍋。關上蓋子，握住內鍋把手（可能會導致受傷或灼傷）。
- 在搬動或移動電飯煲時，切勿碰觸鎖定按鈕（如果不遵守此注意事項，可能會導致外蓋打開）。
- 煮飯時，放低內鍋把手（高溫蒸汽可能會使把手過熱）。

### 為了防止發生事故



- 切勿使用非本產品專用的其他內鍋（如果不遵守此注意事項，可能會導致功能故障、過熱或火災）。
- 如果內鍋中有小的金屬物或錫紙，切勿使用本產品（可能會導致過熱或火災）。



內鍋



- 如果你在使用起搏器，在使用此電飯煲之前，請先諮詢醫生（本產品的功能可能會影響起搏器）。

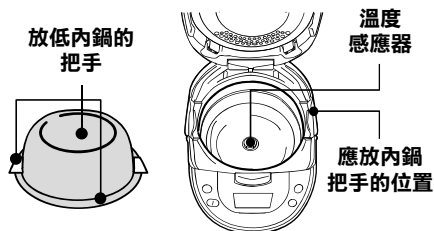


- 將本產品放置在遠離磁敏物品的地方（儲存在信用卡磁條或類似物品中的資料可能會被損壞）。

## 注意

- 當內鍋中沒有任何物品時，切勿使用本產品（可能會過熱）。

- 如圖所示，當內鍋中有異物時，切勿使用本產品。須保持內鍋乾淨（如果不遵守此注意事項，可能會導致故障和/或蒸煮不正確）。



- 切勿將內鍋直接放在火上，也不能將內鍋放入微波爐中或電磁爐上加熱（可能會使內鍋變形和/或致使氟碳樹脂塗層脫落）。

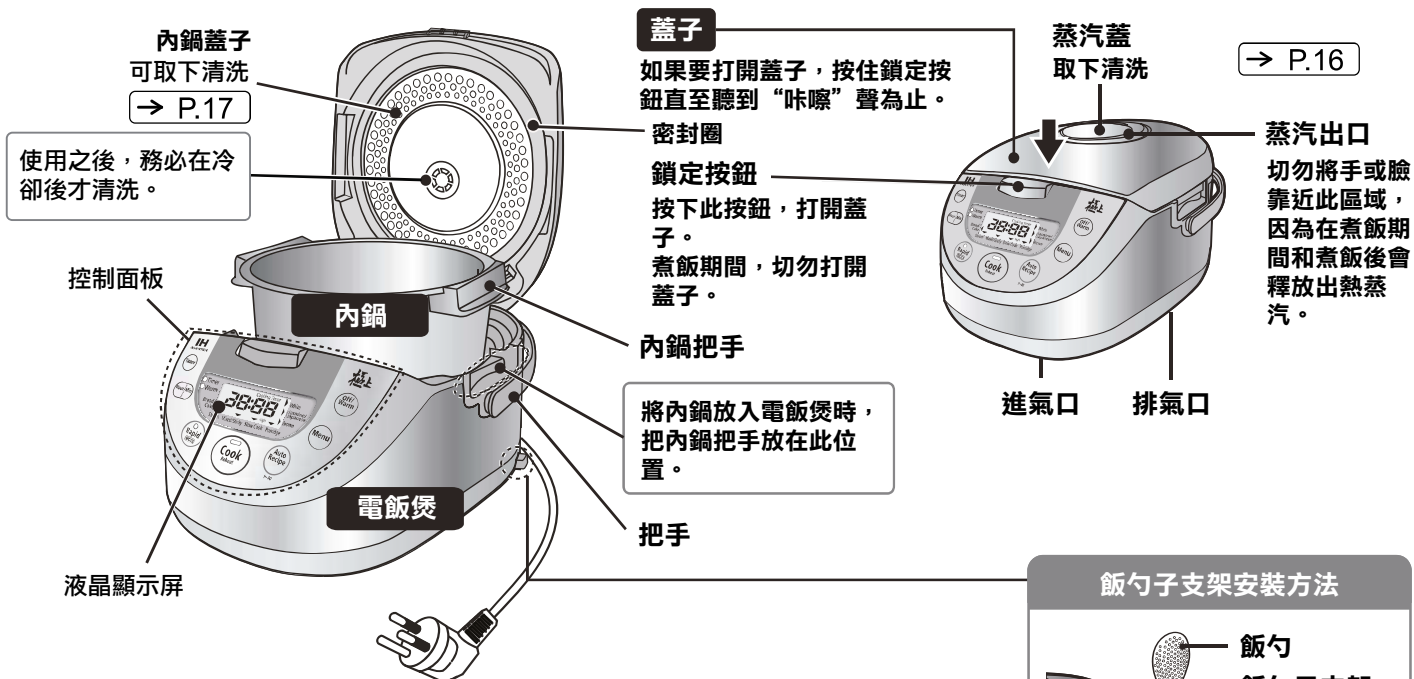
- 切勿在電飯煲上放置濕布（可能會導致脫色、變形或功能故障）。



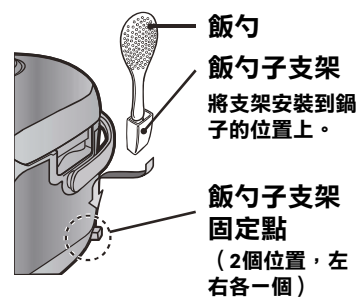
- 切勿在電視機、收音機、電話或無線電話旁邊使用此電飯煲（會干擾顯示屏或使顯示屏影像失真）。
- 如果內鍋掉落並摔破，請停止使用，並攜同內鍋前往經銷商店進行檢查和修理。

# 零件、配件、控制面板、顯示屏

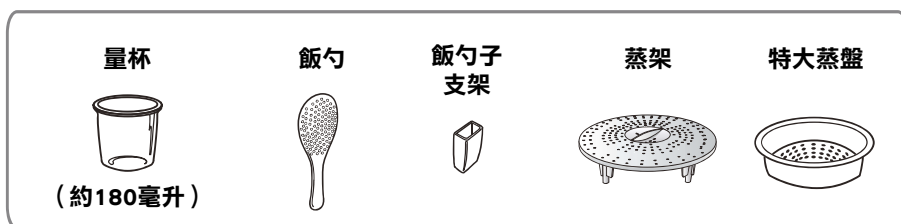
## 機身



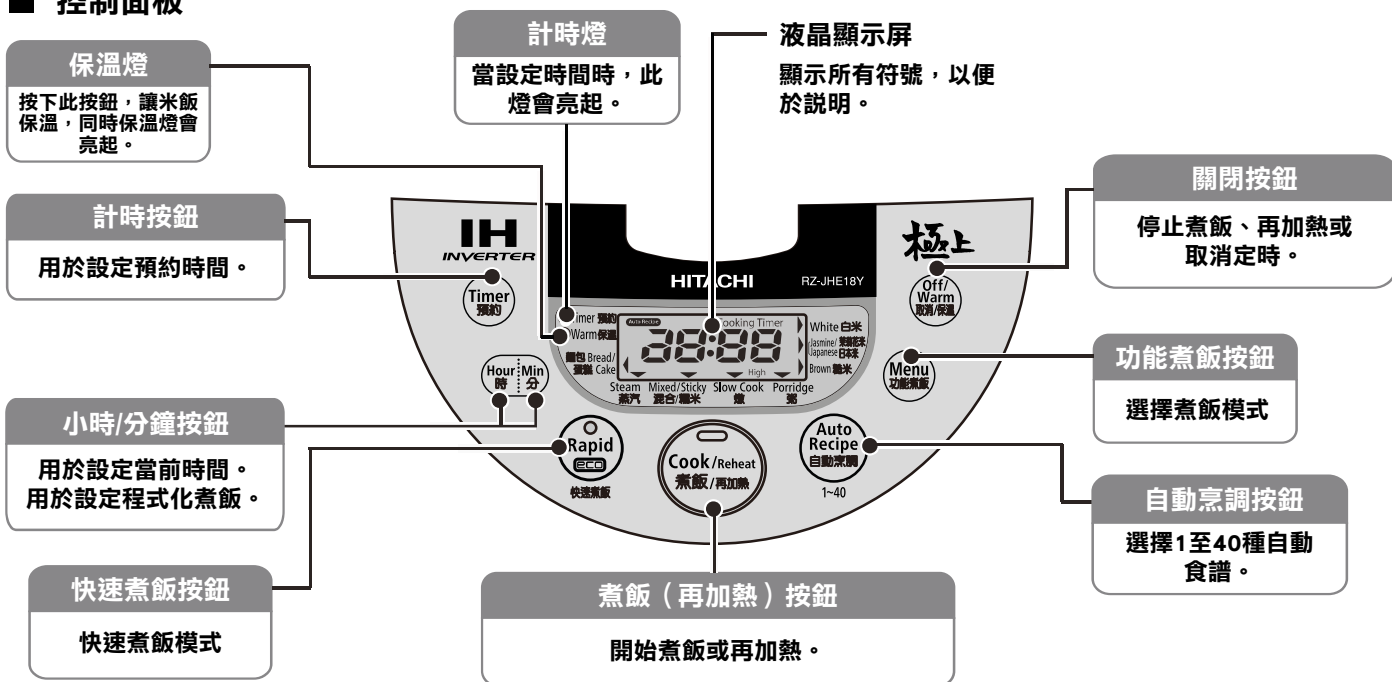
### 飯勺子支架安裝方法



## 配件



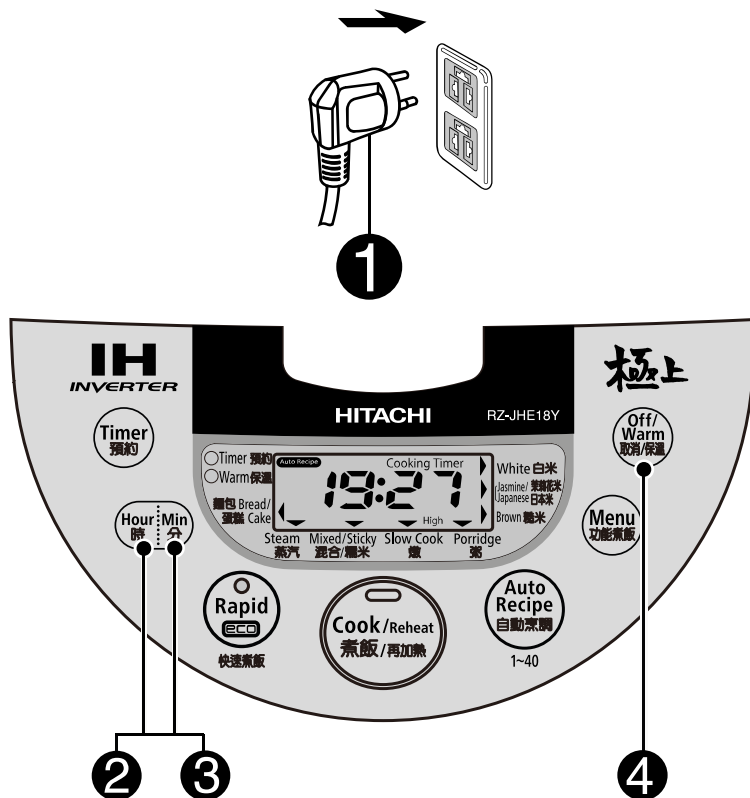
## 控制面板



# 當前時間設定方法

- 即使拔掉了電源插頭，時鐘仍會由內置電池供電。
- 在使用產品第一個月期間，由於各種室溫差異，時鐘顯示的時間可能會有約2分鐘的差別。請按照以下方式進行調整：

例如：將時間從“19：27”調整為“20：30”（米的種類和煮飯模式僅用作舉例說明）。



**1** 將電源插頭插入電源插座。



● 米的種類和煮飯模式已設定，包括當前時間（關閉）。

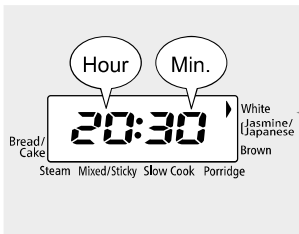
**2** 按住 Hour 或 Min 按鈕數秒，顯示屏上顯示的時間將會閃爍。



● 煮飯、保溫、重新計時、以及再加熱時，預約時間無法設定。

**3** 按下 Hour 或 Min 按鈕，將時間設定為“20：30”。

- 當你每次按下此按鈕時，時間都會改變。
- Hour：增加1小時
- Min：增加1分鐘
- 長按按鈕，快速調整時間。



● 時鐘為24小時制。半夜為0：00，中午為12:00。

**4** 按下 Off/Warm 按鈕，點亮顯示屏。



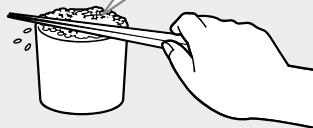
● 如果在60秒鐘之後還沒有按下“Off”按鈕，預約時間會自動取消。

# 煮飯前的準備工作（煮出可口米飯的小貼士）

## 1 量米

### 正確量取大米

1杯大米，確保大米與量杯的邊緣呈水平。



用指定的量杯量取大米。  
量杯約為180毫升。

**注意：**切勿使用其他廠商提供的量杯。  
(這樣會導致量取的米量有差異。)

## 2 淘米

用清水淘米，然後將第一遍的淘米水快速倒掉。

重複淘米的步驟，直至水變清為止。



第一遍淘洗時，大米會快速吸水。立即將第一遍的淘米水倒掉，這樣大米聞起來就不會有米糠的味道。



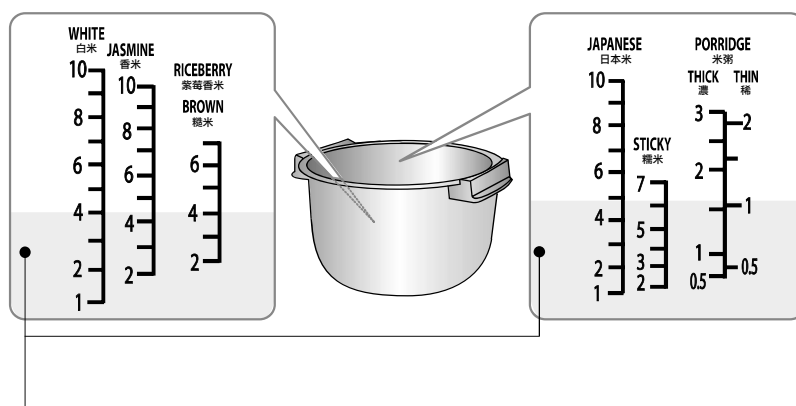
徹底攪拌大米，防止米飯煮焦或聞起來像米糠的味道。

**注意：**當在內鍋中攪拌大米時，切勿使用金屬攪拌器或其它金屬工具（可能會導致氟碳塗層脫落）。

## 3 調整水位

將大米的表面弄平。將鍋子放在平滑的表面上。視乎大米的種類、大米的份量、以及煮飯模式，調整至適合水位。

例如：蒸煮4杯“白米”。



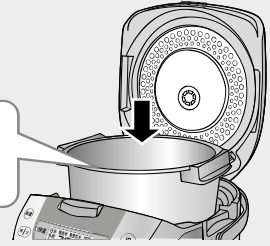
這些為大概估算的水位。你可以根據需要調整水量。

- 注意：**
- 切勿使用熱水（可能會導致米濕）。
  - 當使用太高鹼度的鹼水時，大米可能會變得太濕而變成黃色。使用硬水煮飯（如礦泉水）可能會使米飯變脆、變乾或變硬，請根據情況調整用水。
  - 至於新收的稻米，請減少水量，以防止大米變成濕米。新收的稻米內含大量的水。
  - 根據說明書中的指示調整水位（主要在大米包裝上）。

## 4 將大米裝入內鍋中

將內鍋周圍和底部的水和異物擦掉。

將內鍋周圍的水和異物擦掉。



- 注意：**
- 當內鍋周圍有水或異物時，切勿將內鍋放入電飯煲中。（為了防止功能故障或煮飯不均勻）。
  - 放置內鍋固定座的位置與電飯煲的位置一致。

## 5 檢查蓋子

內蓋重新安裝的方法

**警告：**

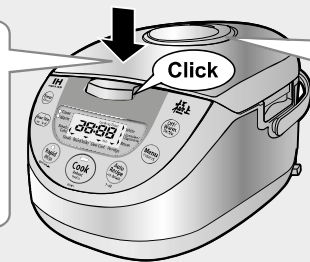


- 煮飯之前，將內蓋取下，並確保沒有米飯或食物殘留。檢查之後，切記要重新安裝好內蓋。

## 6 關上蓋子並重新安裝蒸汽蓋

慢慢關上蓋子，直至聽到“咔嚓”聲為止，然後將蒸汽蓋重新安裝好。

按著鎖定按鈕，直至聽到“咔嚓”聲為止（如果沒有安裝內蓋，蓋子無法關閉）。



重新安裝蒸汽蓋

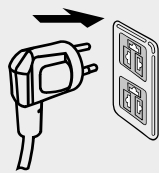


**警告：**



- 慢慢關上蓋子，直到聽到“咔嚓”聲為止（否則，蓋子會自動打開，而且可能導致皮膚灼傷）。
- 確保蒸汽蓋放平（否則，可能會釋放熱水或熱蒸汽）。

## 7 將電源插頭插入電源插座



液晶顯示屏會顯示大米的種類和煮飯方法、以及當前時間。



- 注意：** 由於變頻器的充電作用，電飯煲煮飯時可能產生噪音，又或者在插入電源插頭時，可能會產生電火花。這是正常現象。

## 準備之後，開始煮飯

### ● 煮飯的模式

（白米、香米、日本米、糙米、混合米、糯米、紫莓香米），參考第8頁、第9頁。

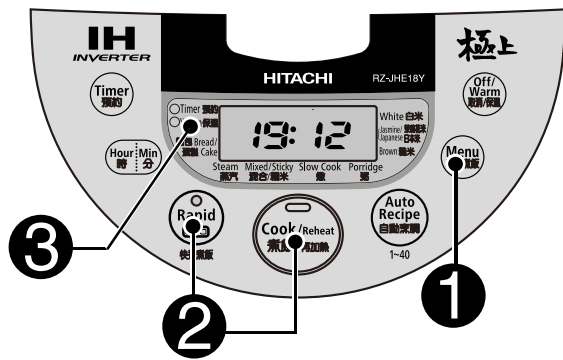
→ P.8,9

### ● 預約時間使用方法

（設定完成時間），參考第10頁。

→ P.10

# 煮飯方法 (白米、香米、日本米、糙米、混合米、糯米、紫莓香米)



**注意：**

**檢查煮飯的模式**  
選擇“米粥”模式需要大量的水，而且釋放的熱水有可能會造成傷害。

例如：使用“白米”

**1** 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至選定的“大米”。

- 按下並移動 ▶

閃爍      閃爍      移動

● 當使用白米、日本米、香米時，快煮燈會閃爍。

**2** 共有兩種煮飯的方法。

2.1 正常煮飯  
- 按下“Cook”按鈕。 [Cook/Reheat 煮飯/再加熱]

2.2 快速煮飯  
- 按下“Rapid”按鈕。 [Rapid eco]

2.3 當音樂聲（警告聲）響起時，就會開始煮飯。  
● “Cook”或“Rapid”燈會亮起。

After 3 seconds

Showing time for cooking

● 當煮“糙米”、“米粥”、“混合米/糯米”時，時鐘會顯示當前時間，並且在煮飯完成之前幾分鐘顯示剩餘時間。

**3** 當音樂聲（警告聲）響起時，煮飯完成。

- “Warm”燈會亮起。

亮起

完成烹煮之後，攪拌米飯。

小時顯示為 0h

煮飯之前



## 大米知識

煮飯模式	大米種類和推薦模式	米量 ( 杯 )	水位指示燈	煮飯時間 ( 分鐘 )
正常煮飯	白米	1至10	白米	40至70
	香米	2至10	香米	50至70
	日本米	1至10	日本米	55至70
	糙米	2至7	糙米	80至100
	米粥/濃	0.5至3	米粥/濃	60至80
	米粥/稀	0.5至2	米粥/稀	60至80
	混合米 ( 白米 )	2至7	白米	60至100
	紫莓香米	2至7	糙米	85至100
	混合米 ( 糙米 )	2至7	糙米	60至80
	糯米	2至7	糯米	50至60
快速煮飯	白米	1至10	白米	28至50
	香米	2至10	香米	28至50
	日本米	1至10	日本米	28至50

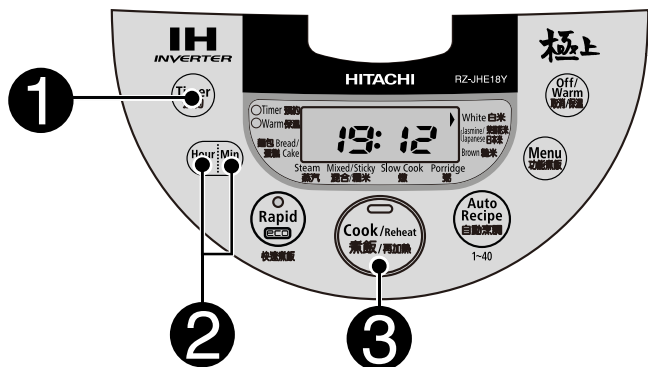
- 選擇“Rapid”模式，煮飯所需時間較短，因此米飯可能會有點濕和硬。
- 將混合米調味時，調味料應放在大米上，不要攪拌。
- 煮飯模式不同，釋放的蒸汽量也有差異。  
\*電源電壓：220V AC；室溫：25°C；水溫：28°C  
\*煮飯時間取決於電壓、室溫、水溫、水位，以及大米種類。

- 煮飯時間以之前設定的時間、溫度等為基礎。
- 煮飯過程中，可以增加或減少煮飯時間，調整米飯的口味。

- 煮飯完成之後，當打開蓋子時，可能會有水滴滴落。這是正常現象。
- 煮飯完成之後，米飯的中間可能會受到壓縮，或者內鍋邊緣的米飯可能會比較軟。這是因為內鍋中的電磁波產生了熱量，確保米飯完全煮熟。
- 如果米飯沒有妥善攪拌，可能會吸收蒸汽，變得太黏或太硬。

# 預約時間設定方法（設定完成時間）

- 預設煮飯完成時間。
- 如果設定時間接近當前時間，電飯煲會立即開始煮飯。



## 注意：

- 使用混合米時，請勿使用預設時間（可能會改變材料的性質，或者混合米可能無法妥善煮熟）。
- 預設時間最長可以設定為12小時。

例如：將時間設定為“7：30”

如果選用“白米”

檢查當前時間，如果時間不正確，設定時間（參考第5頁）。 → P.5

**1** 選擇“Cooking Mode”之後，按下“Timer”按鈕。

按下 按鈕。



- 有關大米和煮飯模式的知識，請參考第8頁和第9頁。  
→ P.8,9



- 會顯示工廠預設時間或上次設定的時間。

**2** 按下 或 按鈕，將時間設定為“7：30”。

- 每次當你按下按鈕時，時間均會改變。

- ：增加1小時
- ：增加1分鐘
- 按住此按鈕，快速調整時間。

完成時間



**3** 按下 按鈕，“嗶嗶”聲會響起。設定完成。



- “Cook (Reheat)” 燈會熄滅，而且“Timer”燈會亮起。

當音樂聲（警告聲）響起時，煮飯完成，電飯煲會自動切換為保溫模式。

- “Warm” 燈會亮起。



- 記錄設定的時間。
- 按下“OFF/Warm”按鈕，取消程式設定。



顯示完成時間



- 有關米飯保溫的方法，請參考第11頁。  
→ P.11

# 米飯保溫方法（米飯保溫和保持美味的小貼士）

- 煮飯完成之後，電飯煲會自動切換到“Warm”。如果保溫時產生異味或是米飯變黏，請按照以下“保溫”建議操作：

大米種類	煮飯模式	保溫	
白米	白米	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 煮飯完成之後，電飯煲會自動切換到保溫模式（保溫燈會亮起）。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 在保溫模式下，使用正常溫度保溫，可運作24小時，而使用高溫保溫，則只能運作12小時。</li> <li>● 如果要停止保溫，請按下[off]按鈕（保溫燈會熄滅）。</li> </ul>
香米 日本米	香米 日本米		
糙米 紫萵香米	糙米		
糯米	糯米		
混合米	混合米		
白米 糙米	米粥		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● 請勿保溫（保溫可能會影響米飯的品質、味道或稠度）</li> </ul>	

- 保溫時，蓋子、內蓋或內鍋中可能積聚水分。這樣會防止米飯變乾。這並非電飯煲故障。

## 令保溫米飯保持可口的小貼士

- 保溫時，偶爾攪拌米飯。
- 如果米飯量少，將米飯堆在鍋的中間位置（可防止米飯變乾或結成焦）。
- 保溫時間盡可能短。切勿讓米飯保溫24小時以上（如果以高溫保溫，時間不應超過12小時）。（可能會導致脫色和異味）。異味很難清除，請參考第17頁。 → P.17
- 除白米外，切勿保溫其它種類的米飯（糙米、米粥、混合米//糯米、紫萵香米）。
- 保溫之前，將米飯攪拌均勻。保溫期間，切勿將飯勺留在鍋中，而且不要重新加熱冷飯。
- 可使用塑膠保鮮紙將米飯包起來，保持米飯可口，亦可放在微波爐中加熱。



## 保溫模式下，加熱米飯的方法

- 如果米飯變冷了，你可以再次加熱米飯。
- 建議米飯的量應低於[白米]的3級水位。

**1** 在保溫期間，偶爾攪拌米飯，並保持米飯表面平坦。

**注意：** ● 切勿將米飯多次加熱（這樣可能會導致米飯變乾或者甚至燒焦）。

**2** 保溫的同時按下  按鈕。

- [煮飯（再加熱）]燈閃亮。
- 新的保溫模式會大約在10分鐘之後自動啟動。

● 當煮飯後，飯仍然是熱的，又或者米飯已經冷卻，警告聲音會響起，此時你無法再次加熱米飯。

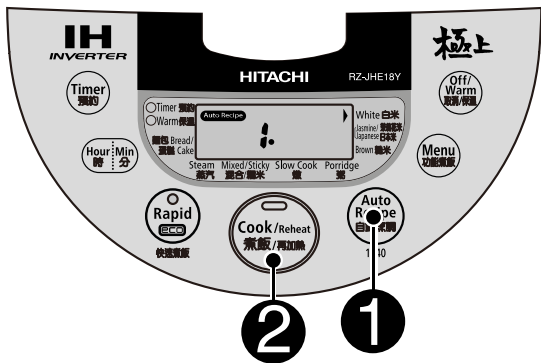
**3** 飯煮熟之後，電飯煲會自動切換到保溫模式。保溫燈會亮起。



- 如果要停止保溫，請按下“OFF”按鈕（保溫燈會熄滅）。

# 自動烹調使用方法 (40種自動食譜)

- 有關烹飪時間和烹飪方法，請參考“自動烹調烹飪書”。



**警告**

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：  
“自動烹調”食譜9  
設定時間為91分鐘

## 1 按下 Auto Recipe 按鈕，選擇烹飪功能表

閃亮 Cook/Reheat 烹飯/再加熱 Auto Recipe

每次當你按下“Auto/Recipe”按鈕時，食譜編號就會開始從1到40依次移動，然後重新返回1。

某些食譜可用計時器設定時間，詳細情況，請參考烹飪書附錄。

每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加1分鐘，而當你按下“Min”按鈕時，時間則會減少1分鐘。

烹飪時間取決於每種食譜。在設定正確時間之前，請參考本手冊。

顯示食譜

顯示時間

顯示食譜

顯示時間

閃亮

顯示食譜

顯示時間

## 2 按下 Cook/Reheat 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

燈亮 Cook/Reheat 烹飯/再加熱

- “Cook (Reheat)” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。將煮好的食物放入其他器皿中。

**注意：** ● 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氣塗層）。

顯示距離烹飪完成的剩餘時間。

顯示功能表

顯示時間

燈滅 Cook/Reheat 烹飯/再加熱

燈亮 Warm 0h White (Japanese) Japanese Brown

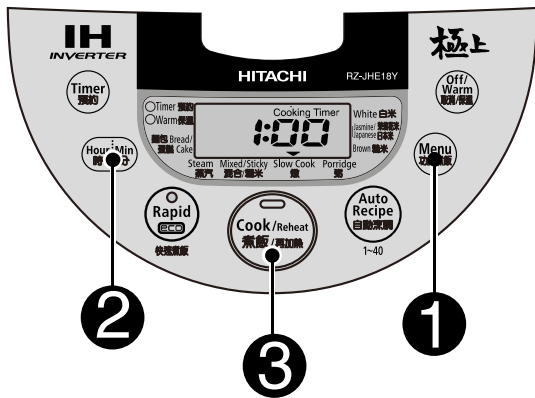
小時顯示為 0h

自動烹調使用方法 (40種自動食譜)

煮食物

# 手動慢煮的方法

● 有關慢煮所需的時間，請參考“自動烹調烹飪書”。



**警告**

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：  
“慢煮” 3小時，30分鐘

**1** 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至 “Slow Cook” 模式。

- 每次當你按下按鈕時，食譜都會變更。

- 每次當你按下“Menu”按鈕時，指示燈 ◯ 都會移動到另一個食譜位置。

**2** 按下 **Hour** 或 **Min** 按鈕。  
3小時，30分鐘

- 每次當你按下按鈕時，時間都會變更。

- **Hour** : 增加30分鐘
- **Min** : 減少30分鐘

- 共有兩種慢煮類型：
  - “高”溫慢煮
  - “低”溫慢煮
- 每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加30分鐘，而每次當你按下“Min”按鈕時，時間會減少30分鐘，打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。
- 有關慢煮所需時間，請參考附送的烹飪書，調整至合適的時間。

**3** 按下 **Cook/Reheat** 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

- “Cook ( Reheat )” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。將煮好的食物放入其他器皿中。

**注意：**

- 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氟塗層）。

- 設定的時間將被記錄下來。
- 要取消慢煮時間，請按下“OFF/Warm”按鈕。

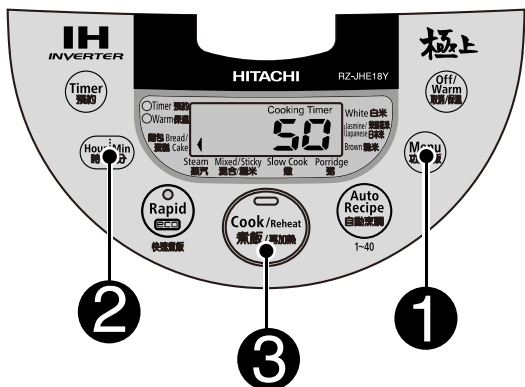
小時顯示為 h

手動慢煮的方法

食物烹飪

# 手動烤蛋糕的方法

● 有關烤蛋糕的時間，請參考烹飪書的資料。



**警告**

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：  
“麵包/蛋糕” 60分鐘

**1** 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至 “Bread/Cake” 模式。

- 每次當你按下該按鈕時，食譜都會變更。

● 每次當你按下“Menu”按鈕時，指示燈 ◯ 都會移動到另一個食譜位置。

**2** 按下 **Hour** 或 **Min** 按鈕，設定烤蛋糕的時間為50分鐘。

- 每次當你按下該按鈕時，時間都會變更。

- **Hour** : 增加5分鐘
- **Min** : 減少5分鐘

- 每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加5分鐘，而每次當你按下“Min”按鈕時，時間會減少5分鐘。
- 有關蛋糕烤制時間，請參考附送的烹飪書，設定合適的時間。

**3** 按下 **Cook/Reheat** 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

- “Cook (Reheat)” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。電飯煲會自動切換到保溫模式。
- 按下“Off/Warm”按鈕，取消電飯煲的操作，並立即蓋上蓋子。

**注意：**

- 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氟塗層）。

所需時間

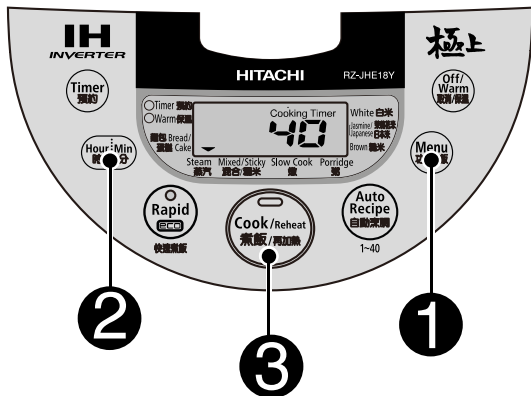
小時顯示為 6

顯示當前時間

- 設定的時間將被記錄下來。
- 按下“OFF/Warm”按鈕，取消烤焗操作。

# 手動蒸煮的方法 (糯米及其它)

● 有關蒸煮的所需時間，請參考烹飪書的資料。



**警告**

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：  
“蒸煮” 50分鐘

**1** 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至 “Steam” 模式。

- 每次當你按下此按鈕時，功能表都會變更。

每次當你按下“Menu”按鈕時，指示燈 ◡ 都會移動到另一個食譜位置。

**2** 按下 **Hour** 或 **Min** 按鈕，設定蒸煮時間為50分鐘。

- 每次當你按下此按鈕時，時間都會變更。

- **Hour** : 增加1分鐘
- **Min** : 減少1分鐘

每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加1分鐘，而每次當你按下“Min”按鈕時，時間會減少1分鐘。

- 有關蒸煮的所需時間，請參考附送的烹飪書，調整至合適的時間。

**3** 按下 **Cook/Reheat** 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

- “Cook (Reheat)” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。電飯煲會自動切換到保溫模式。
- 按下“Off/Warm”按鈕，取消電飯煲的操作，並立即蓋上蓋子。

**注意：** ● 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氟塗層）。

設定的時間將被記錄下來。

- 按下“OFF/Warm”按鈕，取消蒸煮。

小時顯示為 h

顯示當前時間

手動蒸煮的方法

食物烹煮

# 清潔



注意



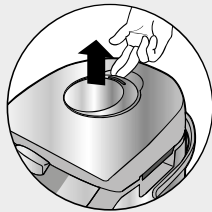
保養時，確保已拔掉電飯煲的電源插頭，並且電飯煲已完全冷卻（否則可能會灼傷皮膚）。

- 注意：**
- 切勿使用苯、稀釋劑、磨光粉或鹼粉清潔電飯煲（可能會損壞電飯煲表面）。
  - 使用洗碗機用洗滌劑（中性）進行清潔（其他類型的清潔劑可能會損壞電飯煲表面）。
  - 使用海綿或軟布清洗。切勿使用塑膠刷或其它類型的刷子（使用刷子可能會損壞電飯煲的表面）。
  - 切勿用洗碗機和烘乾機清洗電飯煲（可能會使電飯煲損壞、變形或脫色）。

## 蒸汽蓋（每次使用之後都要進行清洗）

取下蒸汽蓋，用洗碗機用洗滌劑（中性）和海綿或軟布清洗。

### 1 從蓋子上取下蒸汽蓋。



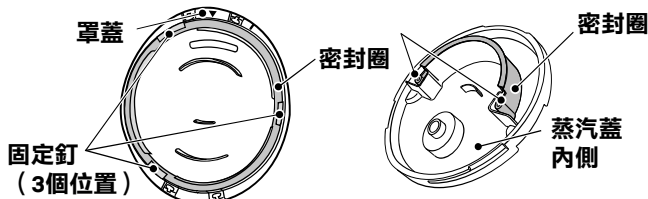
### 2 從蒸汽蓋罩蓋上取下蒸汽蓋。

往[REMOVE]方向旋轉蒸汽蓋。確保蒸汽蓋上的標誌▲與罩蓋上的標誌▼對齊，然後從蒸汽蓋上取下罩蓋。

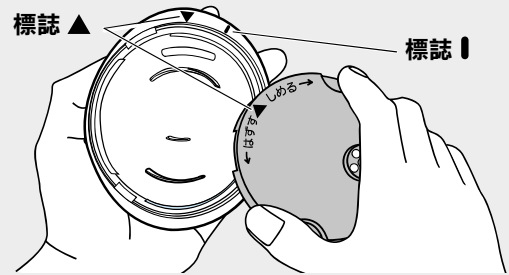


### 3 清潔

切勿取下密封圈。如果已經取下密封圈，請按照以下圖片，重新安裝好。



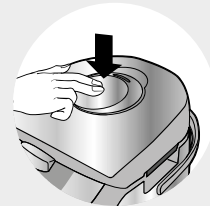
### 4 將罩蓋裝到蒸汽蓋上。



將蒸汽蓋的標誌▲和蒸汽蓋罩蓋的標誌▼對齊。確保3個固定釘的位置固定好，然後沿“しめる”方向旋轉罩蓋到罩蓋標誌處。

### 5 將蒸汽蓋放回蓋子中。

按住蒸汽蓋的中心部分，使其固定在蓋子中。



## 電飯煲與蓋子（弄污時請清潔）

用濕布擦拭。

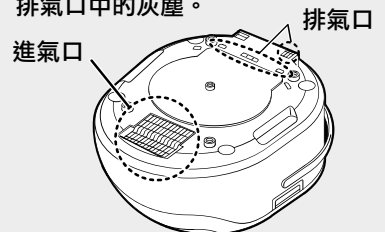
- 切勿用水沖洗或者將其放入水中清洗。

## 飯勺（每次使用之後都要清洗） 飯勺子支架/量杯（弄污時請清洗）

使用洗碗機用洗滌劑（中性）和海綿或軟布清洗。

## 進氣口/排氣口 （每月清潔一次）

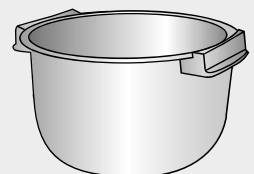
切勿使用真空清潔機清潔進氣口和排氣口中的灰塵。



## 內鍋（每次使用之後都要清洗）

從電飯煲中取出內鍋，然後用海綿或軟布、以及洗碗機用洗滌劑（中性）進行清洗。

- 如果內鍋變形，可能無法正常烹飪。為了防止變形，請小心使用。
- 使用內鍋時，有部分可能會脫色，這不會影響煮飯或你的健康。
- 為了防止損壞氟塗層，請按照以下操作：
  - 使用提供的飯勺
  - 切勿在內鍋中清洗勺子和其它容器。
  - 切勿用刷子或去污粉清潔內鍋。
  - 切勿使用金屬勺子攪拌或從內鍋舀取食物。
  - 切勿在內鍋中使用醋。
- 反複使用會磨損氟塗層，請小心使用。
- 氟塗層對人體無害。

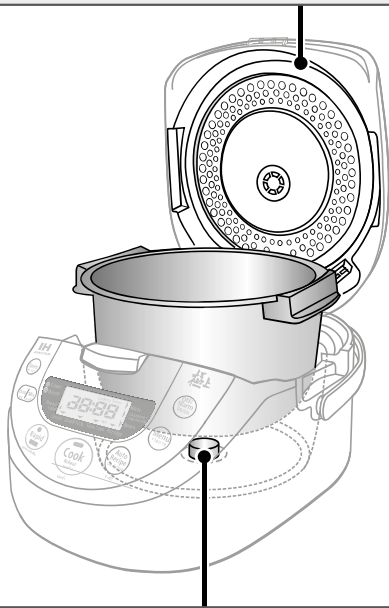




### 密封圈（每次使用之後都要清洗）

請與內鍋蓋一起清洗。

- 密封圈不能取下，切勿企圖將其拉出。



### 溫度感應器（請在烹飪之前檢查）

如果內鍋中黏有燒焦的食物，用濕布和/或防水砂布（600號）清除掉。清除食物之後，用濕布清潔表面。

- 切勿用水沖洗。

### 內蓋（每次使用之後都要清洗）

將其從蓋子上取下，並用海綿之類的軟材料和洗碗機用洗滌劑清洗，然後擦乾。

#### 1 從外蓋上將內蓋取下。

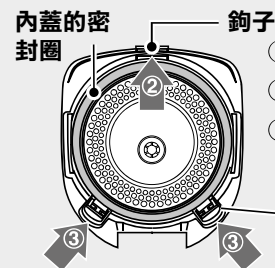


- 往箭頭方向推動控制杆（兩側），將內蓋取出。

- 密封圈無法取出。

#### 2 用水沖洗，清除內蓋中的堵塞物和污垢。

#### 3 將內蓋安裝在外蓋上。



- ① 放好內蓋，並轉動頂部的密封圈。

- ② 將鉤子插到蓋子的槽中。

- ③ 推動控制杆（兩側），直至聽到“啞啞”聲為止。

內蓋鎖的控制杆位於前側。

**注意：** 在沒有放好內蓋的情況下，不要進行煮食。如果內蓋沒有正確放好，蓋子無法蓋上。

## 消除異味的方法

如果蒸煮混合米飯、食物或保溫之後，產生異味，請按照以下方清潔內鍋。

<p><b>1</b> 往內鍋中加水。</p>	<p>水位 加水，直至水位到達[White]的4級。</p> <p>僅使用水，切勿使用洗滌劑等。</p>
<p><b>2</b> 按下 <b>Menu</b> 按鈕，將對準 [White]。</p>	
<p><b>3</b> 按下 <b>Rapid/Eco</b> 按鈕。</p>	

	<p>[Rapid/Eco]燈亮起。 音樂聲（警告聲）響起。 電飯煲開始加熱。</p>
<p><b>4</b> 在60分鐘之後，按下 <b>Off/Warm</b> 按鈕。</p>	<p>[Rapid/Eco]燈熄滅。 音樂聲（警告聲）響起。 電飯煲開始加熱。</p> <p>● 電飯煲不會自動停止，請務必按下[Off]按鈕。</p>
<p><b>5</b> 在電飯煲冷卻之後，將水倒出，然後擦掉內鍋中的水分。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 在水剛燒開之後，內鍋和內蓋仍然燙手，請等候直至電飯煲冷卻為止。然後將水倒出來，然後剩餘的水分擦掉。</li> <li>● 某些異味無法完全消除。</li> </ul>

## 問題

## 檢查清單

### 煮飯

- 太軟
- 太黏
- 硬
- 飯粒內部硬
- 沒有煮熟
- 沒有均勻煮熟

- 米量和水位調整，請參考第6頁。 → P.6
  - 用配送的量杯量取大米。確保不要使用超過每項功能表[規定的量]。
  - 如果米飯太軟，減少用水量。如果米飯太硬，添加更多的水。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
  - 淘洗大米，直至水變清為止。
  - 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 淘米與煮飯用的水，請參考第6頁。 → P.6
  - 用冷水沖洗大米。切勿使用溫水或熱水（用溫水可能會使米變黏、變濕）。
  - 當使用的水鹼度太高時，米飯可能會變得太黏，而且會變黃。
  - 當使用硬水（礦泉水）煮飯時，米飯可能會變脆或變硬。根據每種大米調整適當的用水量。
- 煮飯的方法，請參考第10頁 → P.10
  - 如果使用程序控制煮飯，由於米會吸收更多的水分，請減少用水量（防止米飯變得太軟）。
- 攪拌米飯
  - 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏）。
- 內鍋的底部和溫度感應器變髒，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
  - 清除異物。
- 煮飯期間，電飯煲停止運作。
  - 如果在煮飯過程中，電飯煲因按下了“OFF/Warm”按鈕、拔掉了電源插頭或者斷電停止運作，米飯不能徹底煮熟。
- 電源供應
  - 使用延長線或將其它電器插入同一電源插座可能會導致電源故障，米飯有機會無法徹底煮熟。切勿使用延長線，請將電飯煲接入獨立的電源插座。

- 米飯燒焦

使用高溫煮白米可能令米飯變成棕色。其它類型的大米可能會變焦或變成棕色，這種情況應被視為正常現象。

- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
  - 白米：用水沖洗米，直至水變清為止。
  - 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 內鍋的底部和溫度感應器變髒，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17

- 沸水溢出

- 米量和水位調整，請參第6頁。 → P.6
  - 用配送的量杯量取大米。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
  - 白米：用水沖洗米，直至水變清為止。
  - 去蠟大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 零件遭污物堵塞，請參考第16頁。 → P.16
  - 從蒸汽蓋清除堵塞物和異物的方法。
- 零件組裝的方法，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
  - 煮飯之前，務必要將蒸汽蓋和內蓋安裝好。
- 煮飯模式的檢查方法。
  - 使用[Porridge]模式時，需要大量的水。在煮粥過程中，熱水可能會溢出來，請小心。

- 米飯的中間膨脹
- 薄膜

對內鍋進行IH加熱和導熱，可能會使米飯的中間部位膨脹或貼著內鍋的部份看起來顏色更白 - 這種情況被視為正常現象。薄膜是米粒的澱粉形成的，能提高米飯的口感。因此，使用高溫煮飯會使米飯的口感更好，薄膜為正常現象。

- 混合米未煮熟

- 添加調味料和其它配料。
  - 往水中添加調味料。調整水位，然後攪拌防止調味料沉澱到內鍋的底部。
  - 調整好水位之後，往米中添加其它配料。在米飯煮好之後，將配料與米飯攪拌混合在一起（如果調味料或其它配料沉澱到內鍋的底部，可能會影響熱感應。）。
- 調味料和其它配料的份量。
  - 其它配料最適合的份量應為米量的30至50%。如果配料為油性物質，請將使用量降到最低。
  - 減少醬油的使用量。
- 煮米飯的方法，請參考第10頁。 → P.10
  - 在沒有設定程序控制的情況下，立即煮飯（使用程式設定，可能會影響配料的口感或者使配料沉澱）。

# 問題與解決方法

→ 續篇

在聯繫維修人員之前，  
請檢查以下內容。

## 問題

## 檢查清單

### 煮飯

#### ● 煮飯所需時間長

相對沒有微電腦系統的電飯煲而言，此電飯煲會自動開始浸米及煮飯，所需時間較長 - 這種情況為正常現象。

- 米量和水位調整，請參考第6頁。 → P.6  
→ 用配送的量杯量取大米。確保不要使用超過每項功能表[規定的量]。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6  
→ 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 煮飯期間，電飯煲停止運作。  
→ 煮飯期間，如果電源供應出現故障，煮飯所需時間會因應暫停時間延長。

#### ● 米飯和內鍋有異味

首次使用時，可能會產生塑膠或橡膠的味道，過一段時間之後，這些味道會逐漸消退。在煮混合米或使用內鍋煮其它食物之後，可能會產生其它味道 - 這種情況為正常現象。

- 淘米，請參考第6頁。 → P.6  
→ 白米：淘洗大米，直至水變清為止。  
→ 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 攪拌米飯的方法，請參考第11頁。 → P.11  
→ 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏）。
- 煮米飯的方法，參考第10頁。 → P.10  
→ 在夏季，煮飯之前不要等太長時間。
- 煮飯期間，電飯煲停止運作。  
→ 如果因按下了“OFF/Warm”按鈕、拔掉了電源插頭，而電飯煲停止運作，有可能會產生異味。
- 弄污的零件，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17  
→ 將污物從內蓋和蒸汽蓋中清除掉。

#### ● 累積的水分量過多

- 在米飯剛煮熟之後打開蓋子，可能出現水滴。這種情況為正常現象，請參考第9頁。  
→ P.9

### 保溫

#### ● 異味 ● 變成淡黃色

將米飯長時間保溫或反復加熱均有可能產生異味，而且使米飯變成黃色 - 這種情況為正常現象。

- 米飯保溫，請參考第11頁。 → P.11  
→ 米飯保溫時，切勿將飯勺放在米飯上。切勿對冷飯進行保溫。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6  
→ 白米：淘洗大米，直至水變清為止。  
→ 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 攪拌米飯的方法，請參考第11頁。 → P.11  
→ 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏）。
- 弄污的零件，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17  
→ 將污物從內蓋和蒸汽蓋中清除掉。

#### ● 米飯變乾

將米飯長時間保溫或反復加熱均有可能導致米飯變乾 - 這種情況被視為正常現象。

- 保溫米飯的量，請參考第11頁。 → P.11  
→ 如果要保溫的米飯量少，於保溫之前，將米飯堆放在內鍋的中心。
- 弄污的零件，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17  
→ 將污物從密封圈、溫度感應器、內鍋的邊緣和底部清除掉。
- 零件組裝的方法，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17  
→ 煮飯之前，務必要將蒸汽蓋和內蓋安裝好。

#### ● 露滴 ● 米飯變黏

保溫可能會導致蓋子、內蓋或內鍋中積聚水滴。這樣可以防止米飯變乾燥。這種現象不是電飯煲的功能故障。

- 攪拌米飯的方法，請參考第11頁。 → P.11  
→ 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏、有異味）。
- 保溫米飯的量，請參考第11頁。 → P.11  
→ 如果要保溫的米飯的量少，於保溫之前，將米飯堆放在內鍋的中心。

# 問題與解決方法

在聯繫維修人員之前，請檢查以下內容。

## 問題

## 檢查清單

### 保溫

- 無法保溫米飯。

當米飯剛煮熟，仍然是熱的時候，以及當米飯在保溫後變冷時，警報器會發出警報聲，此時無法對米飯進行保溫。有關詳細資料，請參考第11頁。

→ P.11

### 程式定時

- 煮飯的方法。
- 米飯未在設定時間內煮熟。

設定程式煮食，可設定煮飯在規定的時間內完成。當接近設定時間，蒸煮會開始。此過程需要一定的時間完成，有時候，或可能無法在設定的時間內完成。確保你查看了當前時間，並且進行了相應的調整（系統時鐘為24小時制）。有關詳細資料，請參考第10頁。

→ P.10

### 噪音

- 運作期間產生噪音

在煮飯和保溫的過程中，會產生以下警報聲/噪音：

#### 當插入電源時

#### 操作噪音

（可能會產生火花）  
逆變電路的充電噪音

#### 使用期間（煮飯、保溫等）

#### 吱吱聲噪音

釋放蒸汽

#### 風聲噪音

冷風機

#### 操作噪音

內鍋的IH加熱系統

#### 嘯聲噪音

### 液晶顯示屏

- 立即變化

煮飯過程會自動調整，以提高米飯的口味。因此，煮飯的時間可能會不同。這種情況為正常現象。

- 無顯示

當選用[White](白米) [Jasmine](香米) [Japanese](日本米)之外的其它煮飯模式時，煮飯時間不會顯示。顯示屏只會顯示當前時間。

- 顯示屏顯示[H0]或[-:-]。

當顯示屏顯示H0時，按下“Off”按鈕，顯示屏會顯示-:-，設定時間為當前時間。

- 拔掉電飯煲的電源插頭時，液晶顯示屏無顯示。

如果每次插入或拔掉電源插頭時，液晶顯示屏顯示-:-或H0，這表明鍋中的鋰電池沒電。然而，你仍然可以煮飯和保溫米飯，但是無法設定當前時間和設定程式煮食。你需要從出售電飯煲的經銷商店更換鋰電池（需額外付款）（鋰電池是一種特殊的電池，你無法自己更換）。

- 液晶顯示屏顯示[C1]或[C2]。

如電飯煲因與其它電器共用電線或電源插座，導致電源故障，液晶顯示屏將顯示這種情況，而且電飯煲會關閉。煮飯時，切勿使用延長線，而且不要與其它電器共用電源插座。

- 液晶顯示屏顯示[H1] - [H8]。

如在按下[Off]按鈕之後，液晶顯示屏仍然無法顯示當前時間，或者液晶顯示屏顯示相同內容，請將電飯煲拿到出售電飯煲經銷商店處進行維修。

### 噪音

- 顏色不均勻。

在使用一段時間之後，氟塗層的顏色會褪色，但是這不會對煮飯或你的健康造成影響。有關詳細資料，請參考第16頁。

→ P.16

- 劃痕

為了防止損壞氟塗層，請按照以下說明操作：  
[切勿使用金屬勺子攪拌或從鍋中舀取食物] [切勿在內鍋中清洗餐具或盤子] [切勿在內鍋中使用醋] [切勿用去污粉或刷子清洗] [僅使用配送的飯勺] 有關詳細資料，請參考第16頁。

→ P.16

- 使用期間，電源發生故障

#### 煮飯期間

在恢復通電之後，電飯煲會繼續運作，但是如果斷電超過30分鐘，電飯煲會取消煮飯程式。

#### 保溫時

在恢復通電之後，電飯煲會繼續保溫，而電飯煲會根據米飯的溫度相應地取消保溫程式。

- 蒸汽從蓋子和電飯煲之間的位置洩漏。

密封圈或加熱板變形，請換上新的內蓋。

- 噪音干擾電視和收音機。

電飯煲可能會產生干擾電視的噪音和聲波信號。因此，請將電飯煲放置離電視較遠的位置（約3米距離）。

■ 如果在檢查上述所有內容之後，仍有問題，請聯繫向你出售電飯煲的經銷商。

■ 如果內鍋變形或者它的氟塗層被損壞，請重新購買一個內鍋。

# 規格

<b>型號</b>		RZ-JHE18Y
<b>容積</b>		0.18~1.8升
<b>電源</b>		220伏
<b>頻率</b>		50赫茲
<b>功耗</b>	<b>煮飯時</b>	1,300瓦
	<b>保溫時</b>	42瓦每小時*
<b>電源線長度</b>		1米
<b>尺寸 (約)</b>	<b>寬度</b>	29厘米
	<b>深度</b>	39厘米
	<b>高度</b>	21厘米
<b>重量 (約)</b>		5.7公斤
<b>安全系統 (熱熔斷保險絲)</b>		137°C

\*在室溫25°C時，保溫的每小時平均功率消耗。

